

This introduction, which provides an explanatory path through the exhibition, has been written by the young people who took part in the "Museum as Toolbox" project at Museion. We are very much aware, however, that these works stimulate individual experiences rather than unilateral meanings, and for this reason have decided to start with a definition.

**idioma (idiom) noun** [from Latin *idioma* -*mātis*, and Greek *ἰδίωμα* -*ῥωματος* "peculiarity, a peculiarity of style; language," derived from *ἰδίος* "peculiarity" (pl. -*ι*).]—a language peculiar to a particular nation. A literary term used mainly to indicate a dialect, a regional expression, or a particular use of language. [Originally from treccani.it/vocabolario].

meaning, n. 1. — that which exists in the mind (cf. you think it is...), with very rare use in the sense of individual expression. **WASER, ORSINI**; 2. — **PERFUMATO**, **AROMA**; 3. — **collocazione, disposizione** (cf. of words), and in the sense of an expression, **espressione** (in the idea which the word evokes attaching to a certain word, made (in original idea of a word); see **the meaning**); 4. **flow** (a word is not understood, post **ALICE**, **LA**, **QUIN**); 5. it is necessary to fix the use of the verb in the word **the meaning** (the verb is used as a verb); 6. **the meaning** (the verb is used as a verb); 7. **the meaning** (the verb is used as a verb); 8. **the meaning** (the verb is used as a verb); 9. **the meaning** (the verb is used as a verb); 10. **the meaning** (the verb is used as a verb); 11. **the meaning** (the verb is used as a verb); 12. **the meaning** (the verb is used as a verb); 13. **the meaning** (the verb is used as a verb); 14. **the meaning** (the verb is used as a verb); 15. **the meaning** (the verb is used as a verb); 16. **the meaning** (the verb is used as a verb); 17. **the meaning** (the verb is used as a verb); 18. **the meaning** (the verb is used as a verb); 19. **the meaning** (the verb is used as a verb); 20. **the meaning** (the verb is used as a verb); 21. **the meaning** (the verb is used as a verb); 22. **the meaning** (the verb is used as a verb); 23. **the meaning** (the verb is used as a verb); 24. **the meaning** (the verb is used as a verb); 25. **the meaning** (the verb is used as a verb); 26. **the meaning** (the verb is used as a verb); 27. **the meaning** (the verb is used as a verb); 28. **the meaning** (the verb is used as a verb); 29. **the meaning** (the verb is used as a verb); 30. **the meaning** (the verb is used as a verb); 31. **the meaning** (the verb is used as a verb); 32. **the meaning** (the verb is used as a verb); 33. **the meaning** (the verb is used as a verb); 34. **the meaning** (the verb is used as a verb); 35. **the meaning** (the verb is used as a verb); 36. **the meaning** (the verb is used as a verb); 37. **the meaning** (the verb is used as a verb); 38. **the meaning** (the verb is used as a verb); 39. **the meaning** (the verb is used as a verb); 40. **the meaning** (the verb is used as a verb); 41. **the meaning** (the verb is used as a verb); 42. **the meaning** (the verb is used as a verb); 43. **the meaning** (the verb is used as a verb); 44. **the meaning** (the verb is used as a verb); 45. **the meaning** (the verb is used as a verb); 46. **the meaning** (the verb is used as a verb); 47. **the meaning** (the verb is used as a verb); 48. **the meaning** (the verb is used as a verb); 49. **the meaning** (the verb is used as a verb); 50. **the meaning** (the verb is used as a verb); 51. **the meaning** (the verb is used as a verb); 52. **the meaning** (the verb is used as a verb); 53. **the meaning** (the verb is used as a verb); 54. **the meaning** (the verb is used as a verb); 55. **the meaning** (the verb is used as a verb); 56. **the meaning** (the verb is used as a verb); 57. **the meaning** (the verb is used as a verb); 58. **the meaning** (the verb is used as a verb); 59. **the meaning** (the verb is used as a verb); 60. **the meaning** (the verb is used as a verb); 61. **the meaning** (the verb is used as a verb); 62. **the meaning** (the verb is used as a verb); 63. **the meaning** (the verb is used as a verb); 64. **the meaning** (the verb is used as a verb); 65. **the meaning** (the verb is used as a verb); 66. **the meaning** (the verb is used as a verb); 67. **the meaning** (the verb is used as a verb); 68. **the meaning** (the verb is used as a verb); 69. **the meaning** (the verb is used as a verb); 70. **the meaning** (the verb is used as a verb); 71. **the meaning** (the verb is used as a verb); 72. **the meaning** (the verb is used as a verb); 73. **the meaning** (the verb is used as a verb); 74. **the meaning** (the verb is used as a verb); 75. **the meaning** (the verb is used as a verb); 76. **the meaning** (the verb is used as a verb); 77. **the meaning** (the verb is used as a verb); 78. **the meaning** (the verb is used as a verb); 79. **the meaning** (the verb is used as a verb); 80. **the meaning** (the verb is used as a verb); 81. **the meaning** (the verb is used as a verb); 82. **the meaning** (the verb is used as a verb); 83. **the meaning** (the verb is used as a verb); 84. **the meaning** (the verb is used as a verb); 85. **the meaning** (the verb is used as a verb); 86. **the meaning** (the verb is used as a verb); 87. **the meaning** (the verb is used as a verb); 88. **the meaning** (the verb is used as a verb); 89. **the meaning** (the verb is used as a verb); 90. **the meaning** (the verb is used as a verb); 91. **the meaning** (the verb is used as a verb); 92. **the meaning** (the verb is used as a verb); 93. **the meaning** (the verb is used as a verb); 94. **the meaning** (the verb is used as a verb); 95. **the meaning** (the verb is used as a verb); 96. **the meaning** (the verb is used as a verb); 97. **the meaning** (the verb is used as a verb); 98. **the meaning** (the verb is used as a verb); 99. **the meaning** (the verb is used as a verb); 100. **the meaning** (the verb is used as a verb); 101. **the meaning** (the verb is used as a verb); 102. **the meaning** (the verb is used as a verb); 103. **the meaning** (the verb is used as a verb); 104. **the meaning** (the verb is used as a verb); 105. **the meaning** (the verb is used as a verb); 106. **the meaning** (the verb is used as a verb); 107. **the meaning** (the verb is used as a verb); 108. **the meaning** (the verb is used as a verb); 109. **the meaning** (the verb is used as a verb); 110. **the meaning** (the verb is used as a verb); 111. **the meaning** (the verb is used as a verb); 112. **the meaning** (the verb is used as a verb); 113. **the meaning** (the verb is used as a verb); 114. **the meaning** (the verb is used as a verb); 115. **the meaning** (the verb is used as a verb); 116. **the meaning** (the verb is used as a verb); 117. **the meaning** (the verb is used as a verb); 118. **the meaning** (the verb is used as a verb); 119. **the meaning** (the verb is used as a verb); 120. **the meaning** (the verb is used as a verb); 121. **the meaning** (the verb is used as a verb); 122. **the meaning** (the verb is used as a verb); 123. **the meaning** (the verb is used as a verb); 124. **the meaning** (the verb is used as a verb); 125. **the meaning** (the verb is used as a verb); 126. **the meaning** (the verb is used as a verb); 127. **the meaning** (the verb is used as a verb); 128. **the meaning** (the verb is used as a verb); 129. **the meaning** (the verb is used as a verb); 130. **the meaning** (the verb is used as a verb); 131. **the meaning** (the verb is used as a verb); 132. **the meaning** (the verb is used as a verb); 133. **the meaning** (the verb is used as a verb); 134. **the meaning** (the verb is used as a verb); 135. **the meaning** (the verb is used as a verb); 136. **the meaning** (the verb is used as a verb); 137. **the meaning** (the verb is used as a verb); 138. **the meaning** (the verb is used as a verb); 139. **the meaning** (the verb is used as a verb); 140. **the meaning** (the verb is used as a verb); 141. **the meaning** (the verb is used as a verb); 142. **the meaning** (the verb is used as a verb); 143. **the meaning** (the verb is used as a verb); 144. **the meaning** (the verb is used as a verb); 145. **the meaning** (the verb is used as a verb); 146. **the meaning** (the verb is used as a verb); 147. **the meaning** (the verb is used as a verb); 148. **the meaning** (the verb is used as a verb); 149. **the meaning** (the verb is used as a verb); 150. **the meaning** (the verb is used as a verb); 151. **the meaning** (the verb is used as a verb); 152. **the meaning** (the verb is used as a verb); 153. **the meaning** (the verb is used as a verb); 154. **the meaning** (the verb is used as a verb); 155. **the meaning** (the verb is used as a verb); 156. **the meaning** (the verb is used as a verb); 157. **the meaning** (the verb is used as a verb); 158. **the meaning** (the verb is used as a verb); 159. **the meaning** (the verb is used as a verb); 160. **the meaning** (the verb is used as a verb); 161. **the meaning** (the verb is used as a verb); 162. **the meaning** (the verb is used as a verb); 163. **the meaning** (the verb is used as a verb); 164. **the meaning** (the verb is used as a verb); 165. **the meaning** (the verb is used as a verb); 166. **the meaning** (the verb is used as a verb); 167. **the meaning** (the verb is used as a verb); 168. **the meaning** (the verb is used as a verb); 169. **the meaning** (the verb is used as a verb); 170. **the meaning** (the verb is used as a verb); 171. **the meaning** (the verb is used as a verb); 172. **the meaning** (the verb is used as a verb); 173. **the meaning** (the verb is used as a verb); 174. **the meaning** (the verb is used as a verb); 175. **the meaning** (the verb is used as a verb); 176.

have no rules, as rules are something that must be made up together simultaneously as we go along. At the same time, the ideas launched by NGO Lasnaidee and created by Erika Baffico for *Iadioma* seek to bring the museum's contents and internal and external spaces closer to the everyday lives of people.

This project has shown us that communication means different cultures working together. An experience that is shared by Alighiero Boetti, not only when creating his brightly coloured tapestries, but also in the relationships he establishes with the public. The identity of his work and its title and date are only revealed to the visitor if they are willing to examine his embroidered lettering carefully. Kirsinsoja's fabric sculptures have a similar approach to Boetti's, and not only in terms of their colours. They are actual travel bags that indicate how today's societies are becoming increasingly based on people who are on the move. The photographs of Luigi Coppola's performance, taken at the Kumu Art Museum in Tallinn, relate to both this concept of transitory identity and that of non-verbal communication. Here it is the human body that is the means

**Follow me!**  
Unsere jungen Gast-Vermittler/innen aus dem Toolbox-Team laden zu unterschiedlichen Gelegenheiten alle Interessierten, die sich in unserer Passage aufhalten, zu spontanen Rundgängen durch die Ausstellung *Idioma* ein.

**Let's play!**  
Im Anschluss an den Besuch der Ausstellung *Idioma* besteht die Möglichkeit einer kostenfreien Ausleihe von Gesellschaftsspielen. Auf den Außenbänken vor dem Museum gespielt werden können. Bitte wenden Sie sich an das Toolbox-Aufsichtsteam.

**Follow me!**  
Il team di "Toolbox" offre spontaneamente a tutti gli ospiti di Museion Passage, l'opportunità di fare insieme un giro nella mostra *Idioma*.

**Let's play!**  
A conclusione della visita alla mostra *Idioma* ci si può intrattenere insieme sulle panchine esterne del museo con dei giochi di società. Chiedete al personale di sorveglianza "Toolbox".

**24 - 26/03/2017**  
**Workshop con Aldo Giannotti**  
Nell'ambito della mostra *Idioma* l'artista Aldo Giannotti invita

**Follow me!**  
Oltre ai young guest-mediators from the Toolbox team spontaneously invite visitors in the Museion Passage to take part in a guided tour of the exhibition, *Idioma*.

**Let's play!**  
Visitors are invited to play one of the games, conceived for this occasion, on the benches in front of Museion. The games can be taken out, at any time. Ask the guard on the exhibition!

**24 - 26/03/2017**  
**Workshop with Aldo Giannotti**  
Artist, Aldo Giannotti, invites young people between the

A group of 12 students, a mix of men and women of various ethnicities, are posed on a modern, wide staircase. They are dressed in casual attire like sweaters and t-shirts. The background shows a building with large windows and a glass railing.



Transloc  
Museum  
as  
Toolbox

# IDIOMA

MIUSEU  
DMIAS  
TOOLO  
MBOAX

[illegible]

Siamo partiti dalla residenza di Marchi Polca e Ewe-  
Chinnelaweska, rispettivamente artista e curatore,  
provenienti dalla città polacca di Łódź dove ha sede la  
Musée des Arts et Métiers, un dei cui musei darte contem-  
poranea che parteciperanno a "Muséum as TooBodoo",  
la nostra mostra si apre con una serie di articoli  
di giornali raccolti assieme all'artista durante la  
sua permanenza a Muséum e accostati al collage  
di *Pagine*, opera di Nanni Balestrini: da una parte  
quunque la comunicazione del mass media che -rek-  
colano messaggi (per esempio i cartelli al tema della  
della lingua) e dell'altra l'arte di decostruzione (con  
di questi messaggi che l'artista attua negli anni '60)  
fine di privati dei significati prestabiliti. Operazione di "Significato", dove il significato  
soluti, nell'opera *Meaning*, dove il significato  
di dare una definizione oggettiva in contrapposizione  
la comunicazione si muove verso l'assenza come nell'opera *Voci al Cupo* di Marina Fugère,  
da un'azione partecipativa in cui gli abitanti del quartiere di Alto Giannone potevano  
trasformarsi pubblicamente attraverso un'opera d'arte, o nell'elenco di Aldo Giannone, che invita  
a spargere messaggi in luoghi pubblici e privati utilizzando i caratteri grafici propri del museo.

Diderot's "Encyclopédie" is a monumental work of French literature, a comprehensive encyclopedia of knowledge and culture. It was published in 1751 and 1765, and it is considered one of the most important works of the Enlightenment. The "Encyclopédie" was a response to the need for a comprehensive and accessible source of knowledge, and it was a landmark achievement in the history of publishing. It was a work of great ambition and vision, and it was a testament to the power of the human mind. The "Encyclopédie" was a work of great importance, and it was a landmark achievement in the history of publishing. It was a work of great ambition and vision, and it was a testament to the power of the human mind.



*Stefano Cagol, EVOKE PROVOKE (the border), 2011  
Museum, Fondazione Cassa di Risparmio di Bolzano Collection*



*Marina Fulgeri, Voci al Cubo, 2010-2011 - Museion Collection*  
*Nanni Balestrini, Pagine, 1962-1967 - Museion, Archivio di Nuova Scrittura*



RIGHT Gianni-Emilio Simonetti / Fondazione Bonotto (Ed.), *Partita between Noise & Silence*, 2013 - Museion Collection  
LEFT Robert Filliou, *ein un one (aus / da / from "100. Karton")*, 1986 - Museion Collection



*Alighiero Boetti, Oggi quarto giorno undicesimo mese dell'anno millenovecentottantotto/Alighiero Boetti davanti al Pantheon, 1988 - Museion Collection*  
*Carlo Belloli, Città, case, piazze, fontane, giardini, un emigrante, 1975/1976 - Museion Collection*



linguaggio che usiamo e, attraverso l'arte, scoprire la natura molteplice del museo, un luogo dove possiamo comunicare un'esperienza di punti di vista, riflettere sul  
di definire il museo d'arte contemporanea del futuro. **Idiom** racconta anche la nostra dipen-  
posizione alla sopra il tavolo che si arricchirà dei contributi personali dei visitatori per cercare  
**Museum**, progetto di Oza Collective, una piattaforma virtuale  
sua espositiva di Mussoni a quello virtuale del *forum for future*  
simboli che le opere danno al visitatore. Dallo spazio fisico della  
anche un luogo fisico al centro della mostra per condividere gli  
che assume il corpo durante una conversazione. Il tavolo diventa  
designer Kerstin Ingå Meyer. Realizzato osservando le posizioni  
zione non verbale, quella del corpo, esemplificata nel tavolo della  
con il concetto di identità transitoria, e difficoltà con la comunica-  
so il Kurum art Museum di Tallinn, si relazionano da una parte  
le fotografie della performance di Luigi Coppola, realizzata pres-  
più lontano disposto da identità in movimento.  
per fuggiti dai viaggi che rimandano alla nostra società sempre  
con il lavoro di Botke, le sculture di stoffa di Kimsooja, veri e pro-  
creazione dell'opera stessa. In assonanza, il titolo e la data di  
che le lettere ricamate misurano a decifrare il titolo e la data di  
l'identità dell'opera in mostra. Infatti, si palesa al visitatore attento  
di colori, ma anche per il rapporto osservatorio con il pubblico.

[illegible]

from the physical space of the Museion exhibition hall to create a virtual space entitled the *Forum for Future Museum* above the table that will be used to display personal contributions of visitors. *Idioma*, then, recounts our idea of what a museum should be: a place where we can communicate different points of view, reflect on the language we use and explore its multi-faceted nature through art.



A large, circular, red, segmented object, possibly a sculpture or a large bowl, displayed on a black surface in a room with a white wall and a small oval mirror.



**PRIM. ORIGIN.**; 2. **P. CARSON**, XIX: 3; an designation, *significatio* (of a word), see **FORM** of an expression); *sententia* (= the idea which the person speaking attaches to a certain word), *sensio* (= original idea of a word; see **IDEA**); *intellectus*, -*us* (how a word is to be understood, post Aug. t.t., Quint.); it is necessary to fix the — of the verb "to be" in want of, fixed *accidentibus est*, quid sit *cantabile*; to give a — to a word, *verbo ris*, *sententiā*, etc.; *subjicere* *subjidere*; well —, see **REVERENT**.

[illegible]



F E V U L C V O N W D R A P B W A L O S D Z I D F M C S E B U V C  
O Q A J B R I M U S O L N I E H T S A F E B W L I N G U A G G I O  
R M C E I Q N L Y R A R O P M E T N O C W O T E S O N G P A I L N  
M J P Y A S E V I O J N D K Z U A L N R V E R T I D A X C H R A F  
A I S K C I D I O M A E R S A T G R S F R A I M O G E N S I V D I  
B Y G F U T H G W Z R C V O E I N A T O F I E T L H D K E Z F T N  
M T S R G U N I F U T U R E C H Q M G A J R S I C M B U N I Y U E  
S C Y B A I O L Y D U M K P D Q T R A T E I O O L P W R L T G B D  
B H C G N T A T E C O S M H S G E D I C H T S U O I M O H D E U T  
A I K A G E I R B C H D C V J I T N I D I M I S G A Q Y G Z D O M  
L P E Y C T F O S O G L I A W A N S C H F M A I T U M V I F O A X  
Y M J L N M U S N U Y A K W O E T U R E T K U L T U R E U L V Y I  
N A R E G U A R B I G B D H N Y K H W O R N I S I O H E R A M N D  
Z P D G R E I L A G X B S R T A S L A U Y Z F A E U Q H G U E D F  
H I E Q U I M T I N C P A G O G M I S C O M M U N I C A T I O N R  
E I O N X L A O E I Q U M E A N T S Z T I U E G L A O Y W H A Y F  
O U T A Z H U T A R M I C H I D E T E N I F O M A N S M T R G P E  
M R B T A E I O M S O Y G S A I R C O D T U G O A N I  
D W O L G S M A Q H W U R M I C A I F O J E A M Z T S

Word Game - Find the following words from Italian, German and English languages: Museion, Kultur, Idioma, Forma, Meaning, Soglia, Words, Confine, Beziehung, Viaggio, Miscommunication, Gedicht, Future, Migration, Bagaglio, Identity, Innenraum, Linguaggio, Sorriso, Contemporary.